



**XXIV  
International  
Youth  
Skill  
Olympics**

**BUSAN KOREA 1978**

## 目次

## CONTENTS

|               |                                                          |    |
|---------------|----------------------------------------------------------|----|
| 1. 國際組織委員會    | : THE COUNCIL OF INTERNATIONAL ORGANIZATION .....        | 18 |
| 2. 公式代表, 技術代表 | : OFFICIAL REPRESENTATIVE TECHNICAL REPRESENTATIVE ..... | 19 |
| 3. 韓國委員會      | : KOREA COMMITTEE .....                                  | 20 |
| 4. 會員國別參加選手   | : COMPETITORS FROM MEMBER COUNTRIES .....                | 21 |
| 5. 分科 吳 審査國   | : COMMISSIONS AND JURIES .....                           | 22 |
| 6. 競技場配置圖     | : COMPETITION SITE .....                                 | 26 |
| 7. 大會日程       | : TIME-TABLE .....                                       | 28 |
| 8. 案 內        | : INFORMATIONS .....                                     | 48 |
| 9. 大使館        | : EMBASSIES .....                                        | 50 |
| 10. 外國換換率表    | : FOREIGN EXCHANGE RATES .....                           | 51 |
| 11. 國際電信料     | : INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION CHARGES .....          | 52 |
| 12. 國際郵便料     | : INTERNATIONAL POSTAGE RATES .....                      | 53 |
| 13. 時差表       | : INTERNATIONAL STANDARD TIME CHART .....                | 54 |



## 경기장 배치도



于先 멀리 韓國을 찾아주신 것을 마음으로 부터 歡迎하는 바  
입니다.

또 우리는 第24回 國際技能올림픽大會를 韓國에서 開催하게  
된 것을 無限한 기쁨으로 생각합니다.

그리고 今般大會가 좋은 收穫을 얻어 會員國相互間, 選手相  
互間의 友誼가 더욱 두터워지고, 技能의 經驗과 情報가 交換  
됨으로써 더욱 밝은 來日이 約束되기를 바랍니다.

여러분의 즐거운 韓國滞在가 되기를 간절히 바랍니다.

國際技能올림픽大會韓國委員會

會長 



# 경기장 배치도



于先 멀리 韓国을 찾아주신 것을 마음으로 부터 歡迎하는 바  
입니다.

또 우리는 第24回 國際技能올림픽大會를 韓國에서 開催하게  
된 것을 無限한 기쁨으로 생각합니다.

그리고 今般大會가 좋은 收穫을 얻어 會員國相互間, 選手相  
互間의 友誼가 더욱 두터워지고, 技能의 經驗과 情報가 交換  
됨으로써 더욱 밝은 來日이 約束되기를 바라고 있습니다.

여러분의 즐거운 韓國滞在가 되기를 간절히 바랍니다.

國際技能올림픽大會韓國委員會

會長 

I warmly welcome you to Korea from the bottom of my heart. You traveled a long way to visit this country.

It is a great honor and pleasure for Korea to host this 24th International Youth Skill Olympics with your attendance.

We sincerely hope that the current Olympics will prove a great success and serve to promote the friendship among member countries and participating competitors and facilitate exchange of technical experiences and informations among themselves. Such exchange and cooperation will be essential for building a better future.

Please accept my best wishes for your enjoyable and meaningful stay in Korea.



Nak Sun Lee

President of the Korea Committee

Primero, les doy mi más cordial y efusiva bienvenida, en ocasión de su visita a Corea, realizada después de tan larga jornada.

Constituye para Corea un placer especial ver celebrado en su tierra el Vigésimocuarto Concurso Internacional de Formación Profesional para la Juventud.

Hago votos por el éxito de este Concurso, fomentando la amistad entre los países miembros y entre los competidores y facilitando el intercambio de experiencia e información, el cual es esencial para asegurar un futuro más brillante.

Espero que su estancia en Corea sea grata de un gran significado.



Nak Sun Lee

Presidente del Comité Coreano



Ich heie Sie allerherzlichst in Korea will-kommen. Sie haben eine lange, lange Reise auf sich genommen, um dieses Land zu besuchen.

Es ist eine große Ehre und Freude für die Republik Korea, Gastgeber dieser vierundzwanzigsten internationalen Jugend-Handwerker-Olympiade zu sein und sie hier anwesend zu sehen.

Wir hoffen aufrichtig, daß dieser olympische Wettbewerb sich als großer Erfolg erweisen wird und dazu beiträgt, die Freundschaft zwischen den Teilnehmern unterschiedlicher Länder zu vertiefen. Wir hoffen außerdem, daß dieser Wettstreit den Wettbewerbsteilnehmern und Fakultäten ermöglicht, technische Erfahrungen und Informationen untereinander auszutauschen. Ein solcher Gedankenaustausch und diese Form der Zusammenarbeit ist entscheidend, um eine bessere Zukunft in Angriff zu nehmen.

Nehmen Sie deswegen meine besten Wünsche für Ihrer angenehmen und bedeutungsvollen Aufenthalt in Korea entgegen



Nak Sun Lee

Prsident des Koreanischen Komitees

Je souhaite la bienvenue en Corée de tous les participants des pays membres.

C'est avec un grand honneur et un grand plaisir pour la République de Corée d'être le pays hôte du 24me Concours international de la Formation professionnelle en votre participation.

J'espère sincèrement que l'actuel concours résultera un grand succès et contribuera à promouvoir l'amitié entre les pays membres et entre les concurrents et à améliorer l'échange au niveau de l'expérience technique aussi bien que de l'information entre eux.

Un échange et une coopération pareils seront essentiels pour la création d'une meilleure future.

Je souhaite, en dernier lieu, que votre séjour en Corée soit très agréable et significatif.



Nak Sun Lee

Prsident du Comité Coren

第24回 國際技能올림픽大會에 즈음하여 우리의 世代를 이끌어나갈 젊은 技能人들의 모임인 이大會를 우리나라에서 처음으로 開催하게 된 것을 매우 感銘깊게 생각합니다.

그리고 이大會를 이처럼 盛大하게 이루어지도록 이끌어 주신 國際本部任員과 各國의 任員 및 參加選手 여러분에게 깊은 感謝를 드리면서 여러분의 來韓을 眞心으로 歡迎하는 바입니다.

優秀한 技能人이야말로 國家發展의 基盤이요, 原動力이라고 할 수 있습니다.

그러나 이러한 技能은 하루아침에 이루어 질 수는 없는 것입니다. 여기에는 技能人 한사람 한사람의 眞摯한 自己鍛鍊과 執念어린 努力이 있어야 하고 이와함께 技能人이 優待되고 育成되는 社會的 條件이 갖추어져야 합니다.

이러한 觀點에서 世界頂上級의 靑少年技能人들이 한자리에 모여 平素 닦은 技倆을 겨루고 情報를 交換하며 友誼를 增進하는 이 國際技能올림픽大會는 크나큰 意義를 갖는 것입니다.

이大會를 契機로 우리 모두의 靑少年들에게 技能習得意慾과 勤勞意慾을 鼓吹시킴으로써 여러 選手들의 높은 技能水準이 여러분의 國家와 世界의 繁榮에 크게 이바지하리라고 確信하는 바입니다.

이번大會를 契機로 國際靑少年 技能올림픽大會가 더욱 擴大되고 發展할 것을 祈願하면서, 選手는 勿論 大會參加者 여러분께서는 좋은 競技成績을 거두기 바라는 한편, 서로가 보고 듣고 말하여 서로를 理解함으로써 技能과 友誼를 다같이 增進할 수 있게 되기를 付託드리는 바입니다.

끝으로 여러분의 모든 滯韓日程이 길이 記憶될 수 있는 즐거운 時間이 되기를 바라는 바입니다.

科學技術處 長官

崔 亨 燮

Hyung Sup Choi

The Republic of Korea is honored to host for the first time this meeting of skilled youths from many parts of the world. I consider the 24th International Youth Skill Olympics a most significant and memorable occasion for us.

My profound thanks go to the staff members of the International Headquarters, officials and contestants from all participating countries for their hard work in preparing for this Olympic to make it a success. I heartily welcome you to Korea.

Excellent technicians and engineers are the cornerstone and driving force for national development. But excellent skills are not acquired overnight. High level technical accomplishments requires a great deal of perseverance, devotion and self-discipline. It also calls for an optimum social milieu in which skilled personnel are well treated and encouraged.

The International Youth Skill Olympics serve many good purposes and through them skilled young men and women of the first order, representing the cream of the world's technical manpower reserve, are brought together to demonstrate their skills, exchange information and promote mutual understanding.

The high level of the techniques and skills to be demonstrated by all participants in these Olympics will stimulate and inspire enthusiasm for technical excellence and a love of work on the part of all young people. This will make a great contribution toward the development and prosperity of your respective countries and the world.

The current meeting in Busan is expected to become a stepping stone for the sustained growth and expansion of the International Youth Skill Olympics. Each and every participant is requested to do himself full justice in all divisions of the contest. Moreover, I ask you to avail yourselves of this opportunity to talk with and learn from each other to promote both skills and friendship.

I hope your visit in Korea will be pleasant and rewarding in many ways.

Hyung Sup Choi

Hyung Sup Choi  
Minister of Science and Technology



Ninguna emoción es más grata a mi espíritu que la de este acontecimiento en que la República de Corea celebra por primera vez en su historia el Vigésimocuarto Concurso Internacional de Formación Profesional para la Juventud, agrupación de diestros jóvenes que han de estar al frente de nuestra generación.

Doy mis más expresivas gracias a los funcionarios de la Secretaría Internacional y de cada país y a los competidores por su valiosa cooperación prestada para que se verifique este Concurso con éxito en este país, a la vez que acojo con singular complacencia su visita a Corea.

Excelentes técnicos e ingenieros son la base y la fuerza motriz del desarrollo nacional. Pero la destreza con se consigue de la noche a la mañana. Para ello se requieren esfuerzos perseverantes y prácticas asiduas de cada uno de los hombres diestros y por parte de la sociedad una circunstancia que los respeta y los alienta.

En este aspecto, este Concurso tiene gran significación, ya que se han reunido los jóvenes más preparados de la categoría cimera del mundo, para demostrar su ejercitada habilidad, cambiar información y promover la amistad.

Yo sé con toda certeza que este Concurso servirá para que el alto nivel de habilidad de los competidores inspire en los jóvenes el deseo de trabajar y adiestrarse, lo cual significa una gran contribución a la prosperidad no sólo de su propio país sino también del mundo entero.

Con los mejores votos por el desarrollo y la expansión crecientes del Concurso Internacional de Formación Profesional para la Juventud, espero que logren buenos resultados los competidores y los demás participantes, y les pido que aprovechen esta oportunidad para mirar, hablar y escuchar, de modo que se promuevan la destreza y la amistad, a través del entendimiento mutuo.

Finalmente, espero que su estancia en Corea sea grata y memorable.



Hyung Sup Choi  
Ministro de Ciencias  
y Tecnología

Die Republik Korea hat die Ehre, zum ersten Mal Gastgeber für dieses Treffen jugendlicher Handwerker aus allen Teilen der Erde zu sein. Ich betrachte diese vierundzwanzigste internationale Jugend-Handwerker-Olympiade als ein außerordentlich bedeutsames und denkwürdiges Ereignis für uns.

Mein besonderer Dank richtet sich an die Delegierten und Mitglieder des Stabs des internationalen Organisationskomitees, an alle fachlich Verantwortlichen und an die Wettbewerbsteilnehmer aller Länder, die in harter Arbeit dazu beigetragen haben, diese Olympiade vorzubereiten und sie zu einem Erfolg zu machen. Ich heiße Sie herzlich in Korea willkommen.

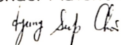
Ausgezeichnete Techniker und Ingenieure sind die Säulen und treibenden Kräfte für die nationale Entwicklung. Aber ausgezeichnetes Handwerk läßt sich nicht über Nacht erreichen. Hohe Vollendung wie die der Experten verlangt ein großes Maß an Ausdauer, Achtung und Selbstdisziplin von jedermann. Wirkliche Vollendung verlangt auch ein optimales soziales Milieu, in dem begabte Menschen gut behandelt und ermutigt werden.

In diesem Sinne dient diese internationale Jugend-Handwerker-Olympiade vielen guten Zwecken: denn die qualifiziertesten jungen Männer und Frauen aus aller Welt, die die Elite technischen Könnens und Vermögens in der Welt repräsentieren, sind hier versammelt, um ihr wohl erlerntes Handwerk unter Beweis zu stellen, um Informationen untereinander auszutauschen und gegenseitiges Verstehen zu fördern und zu vertiefen.

Der hohe Grad technischer Perfektion und Geschicklichkeit, der auf dieser Olympiade von allen Wettbewerbsteilnehmern gezeigt werden wird, wird sicherlich die Begeisterung für technisches Vermögen und Liebe zur Arbeit bei allen jungen Menschen anfeuern und inspirieren. Dies wird sicherlich ein großer Beitrag zur Entwicklung und Prosperität der Länder, aus denen Sie kommen, und für die Welt sein.

Das jetzt beginnende Treffen in Busan weckt hohe Erwartungen: Es wird ein Meilenstein für die Förderung des Ausbaus und der Erweiterung dieser internationalen Jugend-Handwerker-Olympiade werden. Jeder, aber auch jeder Teilnehmer wird gebeten, in allen Teilen des Wettbewerbs das Beste zu geben. Ja, noch mehr, ich bitte Sie, machen Sie von dieser Gelegenheit Gebrauch, um miteinander zu sprechen und voneinander zu lernen, aus zwei Gründen: einmal, um Ihr Können noch mehr zu steigern, zum anderen aber, um die Freundschaft!

Ich hoffe, daß Ihr Besuch in Korea ein angenehmer und in vieler Hinsicht lohnender Aufenthalt sein wird.



Hyung Sup Choi  
Minister für Wissenschaft und Technologie



C'est avec un grand honneur pour la République de Corée d'avoir l'occasion de patronner pour la première fois, la réunion des jeunes techniciens qualifiés venant de plusieurs parties du monde. J'estime que le 24ème Concours International de la Formation Professionnelle pour les jeunes est une occasion significative pour nous tous.

Je remercie tout d'abord les membres responsables du siège international, les personnalités officielles et les concurrents de tous les pays participants pour la contribution sincère qui a été témoignée au cours de la préparation de ce concours.

Les techniciens et les ingénieurs de haute qualité sont des piliers et des forces de base pour le développement d'un pays. Mais une main d'oeuvre spécialisée ne s'acquiert pas en une nuit. Former des techniciens demande beaucoup de persévérance, de dévotion et d'auto-discipline de la part de chacun, ainsi qu'un milieu social optimum dans laquelle les techniciens sont encouragés et bien traités.

Vu de ce point de vue, le concours a d'autant plus de signification, concours grâce auquel les jeunes ouvriers et ouvrières de premier ordre du monde sont amenés à un même endroit pour se concurrencier leur technique, échanger des informations et de promouvoir la compréhension mutuelle.

La technique de haut niveau et l'habileté qui dev manifestées par tous les participants au cours de ce seront, c'est ma conviction, un élément stimulant pour pour qu'ils aient l'enthousiasme pour une acquisition l'excellente technique et une grande affection pour Cette occasion contribuera grandement au développement la prospérité de chacun des pays et du monde entier.

Je souhaite que l'actuel concours à Busan soit une pierre milliaire en vue d'un élargissement et de l'expansion du concours international de la Formation Professionnelle pour les jeunes.

Chacun des participants est, je vous le signale, invité de faire de son mieux dans toutes les épreuves. En plus, je vous souhaite de profiter de cette occasion pour avoir des conversations franches l'un l'autre.

Je vous souhaite, en dernier lieu, que votre séjour en Corée soit très agréable et valable. Merci

Hyung Sup Choi *Hyung Sup Choi*

Ministre de la Science et de la Technologie

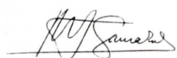


President Park Chung Hee is encouraging a young skilled worker.



Un saludo afectuoso a todos los componentes del XXIV Concurso Internacional de Formación Profesional. Otra vez más nos reunimos gentes de todos los confines del mundo para demostrar la capacidad creadora y la sociabilidad de la juventud. En estos días de trabajo y de convivencia todos tendremos oportunidad de aprender algo nuevo y de contribuir a perfeccionar -- los métodos y técnicas de la Formación Profesional, labor en la que estamos todos implicados: Los Participantes, Técnicos y Expertos, Delegados, Observadores y personal colaborador.

Nos felicitamos a nosotros mismos de ser huéspedes por unos días de nuestros permanentes amigos de Corea que honran a esta gran familia de los Concursos Internacionales con su generosa hospitalidad. En la alegre ciudad de Busán descubriremos de nuevo la importancia de la tarea que realizamos y la fuerza de los lazos de amistad que nos unen para lograrla.



Manuel Valentín-Gamazo  
Presidente  
del Comité Internacional

An affectionate greeting to all participants of the XXIV International Youth Skill Olympics. Once again we are getting together people of different countries of the world to demonstrate the creative capacity and the sociability of the young. In these days of working and living together we will all have the opportunity to learn something new and to contribute to the improvement of task which we all share: the Participants, Technicians and Experts, Delegates, Observers and personal Collaborators.

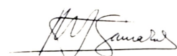
We congratulate ourselves for being guests for a few days of our permanent friends in Korea who honor this great family of the International Competitions with their generous hospitality. In the gay City of Busan we will discover once again the importance of the task we are realizing and the force of the bond of friendship that unites us to achieve it.



Manuel Valentín-Gamazo  
President  
of the International Committee

Einen herzlichen Gruss an alle Teilnehmer des XXIV Internationalen Berufswettbewerbes. Wieder einmal kommen wir zusammen aus allen möglichen Ländern, um die sichkeit der Jugend zu beweisen. In diesen Tagen der Arbeit und des Zusammenlebens werden wir alle die Möglichkeit haben, etwas Neues zu lernen und dazu beizutragen, die Methoden und Techniken der Berufsausbildung zu verbessern; eine Arbeit, an der wir alle beteiligt sind: die Teilnehmer, Techniker und Experten, Vertreter, Beobachter und persönlichen Mitarbeiter.

Wir beglückwünschen uns selbst, dass wir für einige Tage Gäste sind bei unseren alten Freunden aus Korea, die unsere grosse Familie der Internationalen Berufswettbewerbe mit ihrer grosszügigen Gastfreundschaft beehren. In der fröhlichen Stadt Busan entdecken wir noch einmal, wie wichtig die Aufgabe ist, die wir haben und die Stärke der Freundschaftsbande, die uns vereinen, sie zu erreichen.



Manuel Valentín-Gamazo  
Präsident  
des Internationalen Rates

Mes salutations les plus amicales aux membres du XXIVème Concours International de Formation Professionnelle.

Nous voici réunis de nouveau, venus de tous les confins du monde pour démontrer la capacité créative et la sociabilité des jeunes. Durant ces journées de travail et de vie en commun, nous aurons tous l'occasion d'apprendre quelque chose de nouveau et de contribuer au perfectionnement des méthodes et techniques de Formation Professionnelle, tâche dans laquelle nous sommes tous impliqués: aussi bien les Participants que les Techniciens, Experts, Délégués, Observateurs et le personnel collaborateur.

Nous nous félicitons d'être les invités, pour quelques jours, de nos amis de Corée dont la généreuse hospitalité honore la grande famille des Concours Internationaux. Dans cette agréable ville de Busan, nous découvrirons de nouveau l'importance de la tâche qui est le nôtre et la force des liens d'amitié qui nous unissent.



Manuel Valentín-Gamazo  
Président  
du Comité International



## 1. THE COUNCIL OF INTERNATIONAL ORGANIZATION

### PRESIDENT

Manuel Valentín Gamazo y de Cárdenas

### VICE-PRESIDENT

Alfred Spoelgen  
Harry J. H. Hamer  
Chang Jeung Lee

### TECHNICAL COMMITTEE

#### CHAIRMAN

Harry J. H. Hamer

#### VICE-CHAIRMAN

Myung Soon Kang

### INTERNATIONAL SECRETARIAT

#### SECRETARY GENERAL

Francisco Albert Vidal

#### CHIEF SECRETARY

Julio Capdepón Torres

#### SECRETARY OF TECHNOLOGY

Angel Martinez

#### SECRETARY

Maruja López Gutierrez  
Anna de la Cerda

## 2. OFFICIAL REPRESENTATIVE, TECHNICAL REPRESENTATIVE

| COUNTRY       | OFFICIAL REPRESENTATIVE   | TECHNICAL REPRESENTATIVE                    |
|---------------|---------------------------|---------------------------------------------|
| Germany       | Herr. Alfred Spoelgen     | Herr. Günter Dressel<br>Herr. Dieter Nispel |
| Austria       | Herr. Hans Fink           | Herr. Hans Hammer                           |
| Belgium       | M. Charles Grommen        | M. Jean Vastiau                             |
| Korea         | Mr. Chang Jeung Lee       | Mr. Myung Soon Kang                         |
| China         | Mr. Sze-cheh Wang         | Mr. Cheng-chen Liu                          |
| Denmark       | Mr. Egon Kruse            | Mr. Karl Olesen                             |
| Spain         | Sr. Juan Angel Gato Gómez | Sr. D. Benigo Arondo Uriarte                |
| U.S.A.        | Mr. Larry W. Johnson      | Mr. Harold E. Lewis                         |
| France        | M. André Delibes          | M. Raymond Poitevin                         |
| Netherlands   | Mr. H. Bertelsmann        | Mr. Harry J. H. Hamer                       |
| Iran          | Mr. Ali Asghar Ehsani     | Mr. Sohrab Kholdebarin                      |
| Ireland       | Mr. Richard Sweeney       | Mr. William White                           |
| Japan         | Mr. Yoshikazu Furuya      | Mr. Takeo Ishii                             |
| Liechtenstein | Herr. Otto Seger          | Herr. Michael Biedermann                    |
| Luxemburg     | M. Gaston Glaesener       | M. Lucien Schneider                         |
| U. Kingdom    | Mr. F. D. Hill            | Mr. George E. Clayton                       |
| Switzerland   | Herr. Daniel Sommer       | M. René Gonthier                            |

### 3. KOREA COMMITTEE

#### PRESIDENT

Nak Sun Lee

#### VICE-PRESIDENT

Jung Lim Lee

Ja Kyung Ku

Yong Hak Park

#### OFFICIAL REPRESENTATIVE

Chang Jeung Lee

#### CHAIRMAN OF TECHNICAL COMMITTEE

Myung Soon Kang

#### VICE-CHAIRMAN OF TECHNICAL COMMITTEE

Il Muk Cho

#### SECRETARY GENERAL

Sung Won Chang

#### DEPUTY SECRETARY GENERAL

Kab Jin Kim

### 4. COMPETITORS FROM MEMBER COUNTRIES

| NO.            | TRADES                    | Germany | Austria | Belgium | Korea | China | Spain | U.S.A. | France | Netherlands | Iran | Ireland | Japan | Liechtenstein | United Kingdom | Switzerland | TOTAL |
|----------------|---------------------------|---------|---------|---------|-------|-------|-------|--------|--------|-------------|------|---------|-------|---------------|----------------|-------------|-------|
| 1.             | Fitting                   | •       |         |         | •     | •     |       |        |        | •           | •    | •       | •     |               | •              | •           | 9     |
| 2.             | Press Tool Making         | •       | •       |         | •     | •     | •     |        |        | •           | •    | •       | •     |               |                |             | 9     |
| 3.             | Instrument Making         | •       |         |         | •     |       | •     |        |        | •           |      |         | •     | •             |                | •           | 7     |
| 5.             | Engineering Drawing       | •       | •       |         | •     | •     | •     | •      |        |             | •    | •       | •     | •             |                | •           | 11    |
| 6.             | Turning                   | •       |         |         | •     | •     | •     | •      |        | •           | •    | •       | •     |               | •              |             | 10    |
| 7.             | Milling                   | •       | •       |         | •     | •     | •     |        | •      | •           | •    | •       | •     |               | •              | •           | 12    |
| 8.             | Constructional Steelwork  | •       |         |         | •     | •     | •     |        |        | •           | •    | •       | •     |               | •              |             | 10    |
| 9.             | Gas Welding               | •       |         |         | •     | •     |       |        |        |             | •    | •       | •     |               |                |             | 6     |
| 10.            | Electric Welding          | •       |         |         | •     | •     | •     | •      |        | •           | •    | •       | •     |               |                |             | 9     |
| 11.            | Wood Pattern Making       | •       | •       |         | •     | •     | •     |        |        |             | •    |         | •     |               |                | •           | 8     |
| 13.            | Panel Beating             | •       |         |         | •     | •     | •     |        | •      |             |      | •       | •     |               |                | •           | 8     |
| 14.            | Sheet Metalwork           | •       |         |         | •     | •     | •     | •      | •      |             |      | •       | •     |               |                | •           | 9     |
| 15.            | Plumbing                  | •       |         | •       | •     | •     |       | •      | •      |             |      | •       | •     |               | •              | •           | 10    |
| 16.            | Industrial Electronics    | •       |         |         | •     |       | •     | •      |        |             |      |         | •     |               |                | •           | 6     |
| 17.            | R & TV Repairing          | •       |         |         | •     | •     |       | •      |        |             | •    |         | •     |               |                | •           | 7     |
| 18.            | House Wiring              | •       |         | •       | •     | •     | •     | •      |        |             | •    | •       | •     | •             |                | •           | 11    |
| 19.            | Industrial Wiring         | •       |         |         | •     | •     |       | •      |        |             |      | •       | •     | •             |                | •           | 8     |
| 20.            | Bricklaying               | •       |         | •       | •     | •     |       | •      | •      | •           | •    | •       |       |               | •              | •           | 11    |
| 21.            | Stonemasonry              | •       | •       |         | •     |       |       |        | •      |             |      |         | •     |               | •              |             | 6     |
| 22.            | Painting                  |         |         | •       | •     | •     | •     |        |        | •           |      | •       | •     |               |                |             | 7     |
| 23.            | Plaster Work              | •       |         |         | •     |       |       |        | •      | •           |      | •       | •     |               | •              |             | 7     |
| 24.            | Cabinet Making            | •       | •       | •       | •     | •     | •     |        |        | •           | •    | •       | •     |               | •              | •           | 11    |
| 25.            | Joinery                   | •       | •       | •       | •     | •     | •     |        | •      | •           |      | •       | •     |               | •              | •           | 12    |
| 26.            | Carpentry                 | •       |         |         | •     |       |       |        | •      | •           |      | •       | •     |               | •              | •           | 8     |
| 27.            | Jewellery                 |         | •       | •       | •     |       |       |        |        |             |      |         |       |               |                | •           | 4     |
| 28.            | Tailoring                 | •       |         |         | •     | •     |       |        |        |             | •    |         | •     |               |                | •           | 6     |
| 29.            | Ladies Hairdressing       | •       |         | •       | •     |       | •     |        |        | •           | •    |         |       |               | •              | •           | 8     |
| 30.            | Men's Hairdressing        | •       |         | •       | •     |       | •     |        |        | •           |      |         | •     |               |                | •           | 7     |
| 31.            | Ladies Dressmaking        | •       |         |         | •     | •     |       |        |        |             |      | •       | •     |               | •              | •           | 6     |
| 32.            | Upholstery                |         | •       |         | •     |       |       |        | •      | •           |      |         |       | •             | •              | •           | 6     |
| 33.            | Automobile Mechanics      | •       |         | •       | •     |       | •     | •      |        |             |      | •       | •     |               | •              | •           | 9     |
| TOTAL          |                           | 28      | 9       | 10      | 31    | 21    | 18    | 11     | 12     | 16          | 13   | 20      | 27    | 7             | 11             | 24          | 258   |
| Demonstrations |                           |         |         |         |       |       |       |        |        |             |      |         |       |               |                |             |       |
| 51.            | Woodcraft                 |         |         |         | 10    |       |       |        |        |             |      |         |       |               |                |             | 10    |
| 52.            | Embroidery                |         |         |         | 10    |       |       |        |        |             |      |         |       |               |                |             | 10    |
| 53.            | Sewing Machine Embroidery |         |         |         | 10    |       |       |        |        |             |      |         |       |               |                |             | 10    |
| 54.            | Machine Knitting          |         |         |         | 10    |       |       |        |        |             |      |         |       |               |                |             | 10    |
| TOTAL          |                           | 28      | 9       | 10      | 71    | 21    | 18    | 11     | 12     | 16          | 13   | 20      | 27    | 7             | 11             | 24          | 298   |



## 5. COMMISSIONS AND JURIES COMISIONES Y JURADOS DE CALIFICACION

Chairman, Technical Committee:

Mr. Hamer : Netherlands

Vice-Chairman, Technical Committee:

Mr. Kang : Korea

| COMMISSION NO                     | TRADES-ESPECIALIDADES                                                                      | EXPERTS-EXPERTOS                                                                                                                  |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                   |                                                                                            | COUNTRY-PAIS                                                                                                                      |
| I<br><br>BAMMER<br>Austria        | 1 機械組立<br>Fitting<br>Ajuste<br>Maschinenschlosser<br>Ajustage                              | Korea/Corea<br>Japan/Japón<br>Netherlands/Holanda<br>China/China<br>Iran/Irán<br>U. Kingdom/Reino Unido                           |
|                                   | 2 프레스工具製作<br>Press tool making<br>Matricería<br>Werkzeugmacher<br>Fabri.de matices         | Austria/Austria<br>Germany/Alemania<br>Ireland/Irlanda<br>Spain/España                                                            |
|                                   | 3 精密機器製作<br>Instrument making<br>Mecánica precisión<br>Feinmechaniker<br>Meca.de precisión | Korea/Corea<br>Liechtenstein<br>Germany/Alemania<br>Switzerland/Suiza<br>Netherlands/Holanda                                      |
| II<br><br>GONTHIER<br>Switzerland | 5 機械製図<br>Engineering drawing<br>Delineación<br>Techn. Zeichner<br>Dessin industriel       | Austria/Austria<br>Korea/Corea<br>Germany/Alemania<br>Netherlands/Holanda<br>U.S.A./EE.UU.                                        |
|                                   | 27 金銀細工<br>Jewellery<br>Joyería<br>Goldschmied<br>Bijouterie                               | Switzerland/Suiza<br>Korea/Corea<br>Austria/Austria                                                                               |
| III<br><br>ARONDO<br>Spain        | 6 旋盤<br>Turning<br>Torno<br>Dreher<br>Tournage                                             | Japan/Japón<br>Ireland/Irlanda<br>Belgium/Bélgica<br>Iran/Irán                                                                    |
|                                   | 7 밀링<br>Milling<br>Fresa<br>Universalfräser<br>Fraisage                                    | Iran/Irán<br>Germany/Alemania<br>Netherlands/Holanda<br>Austria/Austria<br>Korea/Corea<br>France/Francia<br>U.Kingdom/Reino Unido |

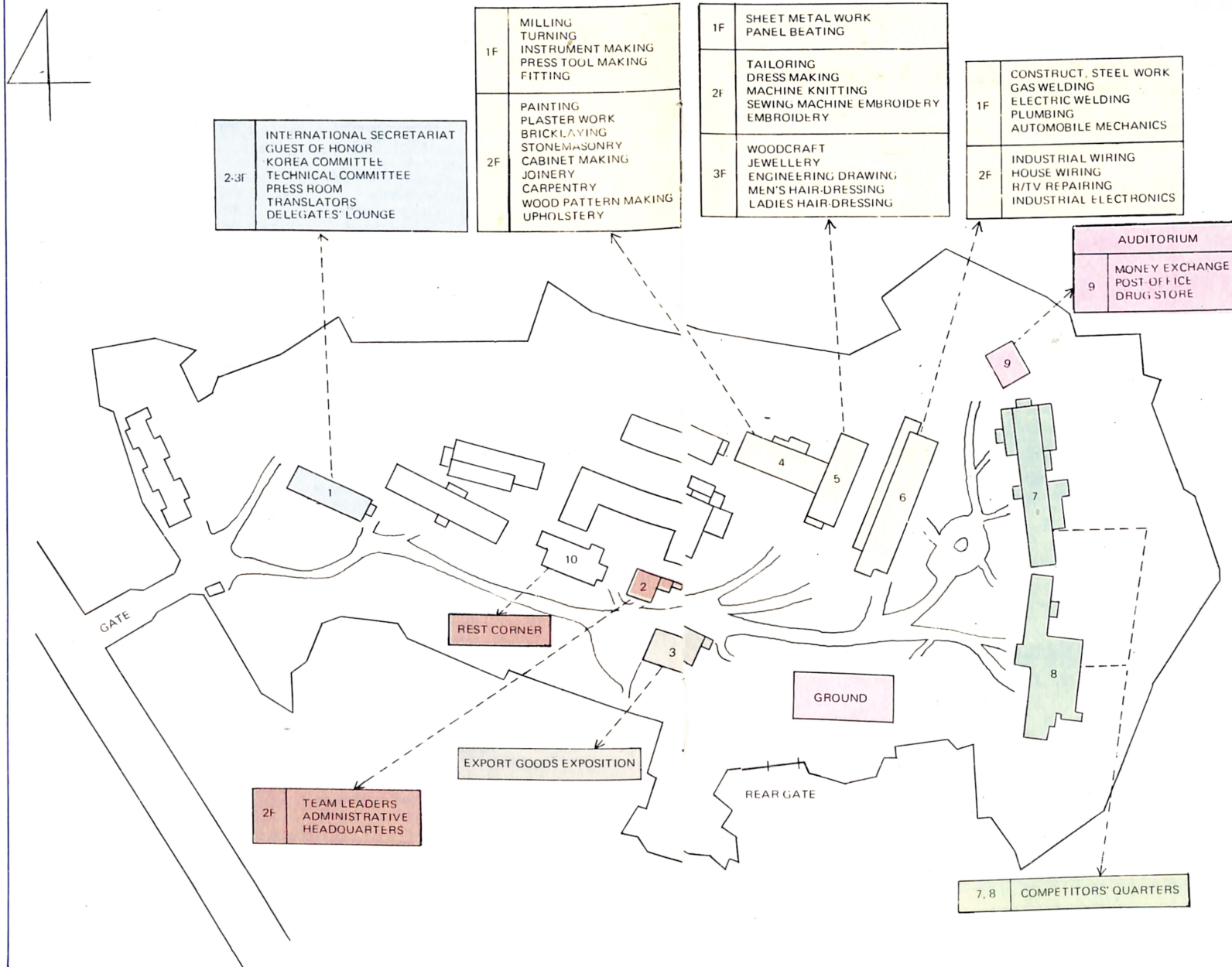
| COMMISSION NO                 | TRADES-ESPECIALIDADES                                                                                            | EXPERTS-EXPERTOS                                                                                            |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                               |                                                                                                                  | COUNTRY-PAIS                                                                                                |
| IV<br><br>KHOLDEBARIN<br>Iran | 8 鉄骨構造物<br>Constr. Steel work<br>Construcciones metálic.<br>Stahlbauschlosser<br>Cons. Métalliques               | Spain/España<br>Germany/Alemania<br>France/Francia<br>Netherlands/Holanda<br>China/China<br>Japan/Japón     |
| V<br><br>ISHII<br>Japan       | 9 가스용접<br>Gas welding<br>Soldadura oxiacetil.<br>Autogenschweisser<br>Soud. l'oxycéthylène                       | Korea/Corea<br>Ireland/Irlanda<br>Iran/Irán                                                                 |
|                               | 10 電気溶接<br>Electric welding<br>Soldadura eléctrica<br>Elektroschweisser<br>Soud. Electrique                      | China/China<br>Spain/España<br>Japan/Japón<br>U.S.A./EE.UU.<br>Korea/Corea                                  |
| VI<br><br>LIU<br>China        | 13 打出板金<br>Panel Beating<br>Chapistería<br>Karosseriebauer<br>Tôlerie                                            | Japan/Japón<br>Iran/Irán<br>Switzerland/Suiza<br>Korea/Corea<br>France/Francia                              |
|                               | 14 板金<br>Sheet metal work<br>Calderería<br>Blechslosser<br>Chaudronnerie                                         | Ireland/Irlanda<br>Germany/Alemania<br>Spain/España<br>Japan/Japón<br>Netherlands/Holanda<br>France/Francia |
| VII<br><br>NISPEL<br>Germany  | 16 工業電子機器<br>Industrial electronics<br>Electrónica industrial<br>Industrie-Elektroniker<br>Electro. Industrielle | Japan/Japón<br>Germany/Alemania<br>Switzerland/Suiza<br>Spain/España<br>U.S.A./EE.UU.<br>Korea/Corea        |
|                               | 17 R / TV修理<br>Radio & TV repairing<br>Reparación Radio y TV.<br>Radio-U Fernsehtechniker<br>Répa. Radio et TV.  | Japan/Japón<br>Spain/España<br>Iran/Irán<br>U.S.A./EE.UU.<br>Germany/Alemania<br>Netherlands/Holanda        |
| VIII<br><br>NISPEL<br>Germany | 18 屋内配線<br>House wiring<br>Instalación construc.<br>Elektro-Installateur<br>Installat. Electrique                | Japan/Japón<br>China/China<br>Spain/España<br>Belgium/Bélgica                                               |
|                               | 19 動力配線<br>Industrial wiring<br>Electromontaje<br>Starkstrom Elektriker<br>Mont. en Courant Fort                 | Ireland/Irlanda<br>Switzerland/Suiza<br>Korea/Corea<br>Liechtenstein<br>Netherlands/Holanda                 |

| COMMISSION<br>NO                | TRADES-ESPECIALIDADES                                                                       | EXPERTS-EXPERTOS                                                                                                    |
|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 |                                                                                             | COUNTRY-PAIS                                                                                                        |
| VIII<br><br>LEWIS<br>U.S.A.     | 11 木型<br>Wood pattern making<br>Modelos de fundición<br>Modell tischler<br>Modeles fonderie | Japan/Japón<br>Iran/Irán<br>Austria/Austria<br>Germany/Alemania<br>Netherlands/Holanda                              |
|                                 | 15 配管<br>Plumbing<br>Fontanería<br>Sanitär-Installateur<br>Plomberie                        | U.Kingdom/Reino Unido<br>Switzerland/Suiza<br>Korea/Corea<br>France/Francia<br>Belgium/Bélgica                      |
| IX<br><br>CLAYTON<br>U. Kingdom | 20 煉瓦積工<br>Bricklaying<br>Albañilería<br>Maurer<br>Maçonnerie                               | Germany/Alemania<br>Switzerland/Suiza<br>Iran/Irán<br>U.S.A./EE.UU.<br>U.Kingdom/Reino Unido<br>France/Francia      |
|                                 | 21 石工<br>Stonemasonry<br>Talla en piedra<br>Steinmetz<br>Taille de la pierre                | Austria/Austria<br>France/Francia<br>Korea/Corea                                                                    |
| X<br><br>DRESSEL<br>Germany     | 22 美術 塗装<br>Painting<br>Pintura<br>Maler<br>Peinture                                        | Netherlands/Holanda<br>Spain/España<br>Belgium/Bélgica<br>Korea/Corea<br>Ireland/Irlanda                            |
|                                 | 23 美匠<br>Plasterwork<br>Estuco<br>Stukkateur<br>Plâtrerie                                   | France/Francia<br>Germany/Alemania<br>Netherlands/Holanda<br>Korea/Corea<br>Ireland/Irlanda                         |
| XI<br><br>POITEVIN<br>France    | 24 家具<br>Cabinet making<br>Ebanistería<br>Möbeltischler<br>Ebénisterie                      | France/Francia<br>Germany/Alemania<br>China/China<br>Switzerland/Suiza<br>Spain/España<br>Netherlands/Holanda       |
|                                 | 25 窓戸<br>Joinery<br>Carpintería taller<br>Bau-u-geratetischler<br>Menuiserie                | France/Francia<br>Austria/Austria<br>U.Kingdom/Reino Unido<br>Ireland/Irlanda<br>Korea/Corea<br>Netherlands/Holanda |
| XII<br><br>WHITE<br>Ireland     | 26 木工<br>Carpentry<br>Carpintería armar<br>Zimmerer<br>Charpenterie                         | France/Francia<br>Germany/Alemania<br>Netherlands/Holanda<br>U.S.A./EE.UU.                                          |
|                                 | 32 椅子カバ 帛ウギ<br>Upholstery<br>Tapicería<br>Polsterer<br>Tapisserie                           | Switzerland/Suiza<br>Belgium/Bélgica<br>France/Francia                                                              |

| COMMISSION<br>NO                        | TRADES-ESPECIALIDADES                                                                                           | EXPERTS-EXPERTOS                                                                                              |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                         |                                                                                                                 | COUNTRY-PAIS                                                                                                  |
| XIII<br><br>BIEDERMANN<br>Liechtenstein | 28 洋服<br>Tailoring<br>Sastrería<br>Herrenschneider<br>Tailleur hommes                                           | Germany/Alemania<br>Korea/Corea<br>Iran/Irán                                                                  |
|                                         | 31 洋装<br>Ladies' dressmaking<br>Modistería<br>Damenschneider<br>Tailleur dames                                  | Japan/Japón<br>China/China<br>Switzerland/Suiza<br>Belgium/Bélgica<br>Korea/Corea                             |
| XIV<br><br>VASTIAU<br>Belgium           | 29 美容<br>Ladies' hairdressing<br>Peluquería de señoras<br>Damen friseur<br>Coiffure dames                       | Switzerland/Suiza<br>Korea/Corea<br>Spain/España<br>Iran/Irán<br>Netherlands/Holanda<br>U.Kingdom/Reino Unido |
|                                         | 30 理容<br>Men's hairdressing<br>Peluquería de caballeros<br>Herrenfriseur<br>Coiffure messieurs                  | Germany/Alemania                                                                                              |
| XV<br><br>KANG<br>Korea                 | 33 自動車修理<br>Automobile mechanics<br>Mecánica automovil<br>Kraftfahrzeug Mechaniker<br>Mecanique de l'automobile | Germany/Alemania<br>Spain/España<br>U.S.A./EE.UU.<br>U.Kingdom/Reino Unido<br>Korea/Corea<br>Iran/Irán        |
| DEMONSTRATION                           |                                                                                                                 |                                                                                                               |
|                                         | 木工芸<br>Woodcraft<br>Talla en madera<br>Holzschnitzer<br>Taille du bois                                          |                                                                                                               |
|                                         | 手刺繍<br>Embroidery<br>Bordado<br>Stickerei<br>Broderie                                                           |                                                                                                               |
|                                         | 機械刺繍<br>Sewing machine embroidery<br>Bordado a máquina<br>Maschinen stickerei<br>Broderie à la machine          |                                                                                                               |
|                                         | 機械編物<br>Machine knitting<br>Tricotado a máquina<br>Maschinenstrickerei<br>Tricot à la machine                   |                                                                                                               |



## 6. COMPETITION SITE



## 7. 大會日程

|         |                                                                                                                                                                                             |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8. 30 水 | 國際組織委員會要員, 技術代表 및 國際審查委員到着                                                                                                                                                                  |
| 8. 31 木 | <p>09:00 技術委員會會議: 釜山機械工高<br/>大會全般事項說明, 審査에 관한 事項確認, 審査委員確認, 管理委員紹介.</p> <p>12:30 畫 食</p> <p>14:00 競技場機械施設點檢, 課題選定, 競技材料目錄決定, 課題圖面製圖</p> <p>17:00 作業完了</p> <p>19:30 韓國委員會 會長招請 리셉션: 비치호텔</p> |
| 9. 1 金  | <p>08:30 課題選定, 競技材料目錄決定, 課題圖面製圖, 審査採點基準決定, 課題翻譯</p> <p>12:30 畫 食</p> <p>14:00 午前作業 繼續</p> <p>18:00 作業完了</p>                                                                                 |
| 9. 2 土  | <p>08:30 課題圖面製圖, 審査採點基準決定, 課題翻譯, 競技場準備點檢</p> <p>12:30 畫 食</p> <p>14:00 技術委員會會議: 釜山機械工高<br/>競技進行, 課題審査採點基準確認<br/>競技場: 審査委員<br/>課題圖面製圖, 課題翻譯, 競技場準備點檢, 競技材料準備</p> <p>18:00 作業完了</p>           |

|        |                                                                                                                                                                                                         |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. 3 日 | <p>公式代表, 選手監督, 選手, 參觀人一部到着</p> <p>08:30 課題圖面製圖, 課題翻譯, 競技場準備點檢, 競技材料點檢</p> <p>12:30 畫 食</p> <p>14:00 午前作業繼續</p> <p>18:00 作業完了</p>                                                                        |
| 9. 4 月 | <p>公式代表, 選手監督, 選手, 參觀人到着</p> <p>08:00 서울觀光: 技術代表, 國際審查委員</p> <p>21:00 호텔到着</p>                                                                                                                          |
| 9. 5 火 | <p>08:30 競技場 및 材料 最終點檢</p> <p>09:00 技術委員會會議, 行政委員會會議, 總會: 釜山機械工高</p> <p>12:30 畫 食</p> <p>14:00 機械抽籤, 試運転, 競技材料分配</p> <p>18:00 作業完了</p> <p>20:00 科技処長官 招請리셉션: 비치호텔<br/>公式代表, 技術代表, 國際審查委員, 選手監督, 參觀人</p> |
| 9. 6 水 | <p>09:30 釜山市民會館向発</p> <p>11:00 開會式</p> <p>12:30 畫 食</p> <p>14:00 競技開始準備 및 第1日 競技開始</p> <p>17:00 競技終了</p> <p>18:30 釜山市民會館向発</p> <p>19:30 民俗芸術祭(釜山市民의밤 觀覽)</p> <p>22:00 호텔 및 選手村到着</p>                    |



|         |                                                                                                                           |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. 7 木  | 08:30 第2日競技 開始<br>10:30 VIP巡視<br>12:30 晝 食<br>14:00 競技續開<br>18:00 競技終了                                                    |
| 9. 8 金  | 08:00 釜山市内觀光(ladies program)<br>08:30 第3日 競技續開<br>10:00 VIP巡視<br>12:30 晝 食<br>14:00 競技續開<br>18:00 競技終了<br>21:00 호텔到着(觀光團) |
| 9. 9 土  | 08:30 第4日 競技續開<br>12:30 晝 食<br>14:00 競技續開<br>16:30 全競技終了<br>審査採點開始<br>17:30 採點終了<br>19:00 釜山市長招請 리셉션(全員)                  |
| 9. 10 日 | 08:00 서울觀光: 公式代表, 選手監督, 選手, 參觀人<br>08:30 審査採點繼續<br>12:30 晝 食<br>14:00 採點繼續<br>18:00 採點完了<br>21:00 호텔 및 選手村到着(觀光團)         |

|         |                                                                                                                                                                   |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9. 11 月 | 08:30 釜山市内觀光: 選手監督, 選手, 參觀人<br>09:00 세미나開催: 釜山機械工高<br>12:30 晝 食<br>14:00 技術委員會會議: 釜山機械工高<br>16:00 總 會: 釜山機械工高<br>18:00 호텔 및 選手村到着(觀光團)<br>20:00 選手親善의 밤: 釜山機械工高講堂 |
| 9. 12 火 | 08:30 慶州觀光(全員)<br>19:00 호텔 및 選手村到着                                                                                                                                |
| 9. 13 水 | 08:30 蔚山, 浦項産業視察(全員)<br>19:30 호텔 및 選手村到着                                                                                                                          |
| 9. 14 木 | 08:30 釜山市民會館向発<br>10:30 施賞式<br>13:00 晝 食<br>自由時間<br>19:00 送別會: 釜山機械工高講堂<br>20:30                                                                                  |
| 9. 15 金 | 歸 國                                                                                                                                                               |

## TIME-TABLE

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| August 30<br>Wednesday  | Arrival, International Secretariat, technical delegates, members of international juries.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| August 31<br>Thursday   | <p>09:00 Meeting, Technical Committee in Busan Mechanical Technical High School. Welcome by Chairman of Technical Committee. General informations, instructions and official confirmation of juries; presentation of juries; presentation of Korean shopmasters.</p> <p>12:30 Luncheon.</p> <p>14:00 Inspection of the workshops by the juries; selections of test pieces; preparation of material lists and drawings.</p> <p>17:00 End of work.</p> <p>19:30 Reception by President of Korea Committee — Grand Ballroom in Hotel.</p> |
| September 1<br>Friday   | <p>08:30 Meeting of Juries. Continuation of selecting test pieces; list of material finished; drawing; preparation of marking schemes and translations.</p> <p>12:30 Luncheon.</p> <p>14:00 Continuation of working as same as in the morning.</p> <p>18:00 End of work.</p>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| September 2<br>Saturday | <p>08:30 Meeting of Juries. Drawings; preparation of marking schemes and translations; inspection of workshop preparation.</p> <p>12:30 Luncheon.</p> <p>14:00 Meeting, Technical Committee in B.M.T.H.S. Confirmation of tests and marking schemes.</p> <p>Drawings; translations; inspection of the workshops and materials by the juries.</p> <p>18:00 End of work.</p>                                                                                                                                                             |

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| September 3<br>Sunday    | <p>Partial arrival of official delegates, team leaders, competitors, observers and guests.</p> <p>08:30 Drawings, translation and inspection of workshops and materials.</p> <p>12:30 Luncheon.</p> <p>14:00 Continuation of working as same as in the morning.</p> <p>18:00 End of work.</p>                                                                                                                                             |
| September 4<br>Monday    | <p>Arrival of official delegates, team leaders, competitors, observers and guests.</p> <p>08:00 Excursion for Int'l Secretariat, technical delegates and juries to Seoul City, the capital of Korea.</p> <p>21:00 Return to Hotel.</p>                                                                                                                                                                                                    |
| September 5<br>Tuesday   | <p>08:30 Final inspection of workshops and materials.</p> <p>09:00 Meeting, Technical and Administrative Committee in B.M.T.H.S. Meeting of General Assembly in B.M.T.H.S.</p> <p>12:30 Luncheon.</p> <p>14:00 Allotment of machinery and workplace; test operation of machinery and distribution of materials.</p> <p>18:00 End of work.</p> <p>20:00 Reception by the Minister of Science and Technology — Grand Ballroom in Hotel.</p> |
| September 6<br>Wednesday | <p>09:30 To Busan Citizen's Hall.</p> <p>11:00 Inauguration Ceremony of the 24th International Competitions.</p> <p>12:30 Luncheon.</p> <p>14:00 Preparation for the competition work and beginning of competition.</p> <p>17:00 End of work.</p> <p>18:30 To Busan Citizen's Hall.</p> <p>19:30 Korean folk festival.</p> <p>22:00 Return to Hotel and Hostel.</p>                                                                       |



|                         |       |                                                                                                                        |
|-------------------------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| September 7<br>Thursday | 08:30 | Competition work.                                                                                                      |
|                         | 10:30 | V.I.P. Visit.                                                                                                          |
|                         | 12:30 | Luncheon.                                                                                                              |
|                         | 14:00 | Continuation of competition work.                                                                                      |
|                         | 18:00 | End of work.                                                                                                           |
| September 8<br>Friday   | 08:00 | Excursion to Busan City for ladies.                                                                                    |
|                         | 08:30 | Competition work.                                                                                                      |
|                         | 10:00 | V.I.P. Visit.                                                                                                          |
|                         | 12:30 | Luncheon.                                                                                                              |
|                         | 14:00 | Continuation of competition work.                                                                                      |
|                         | 18:00 | End of work.                                                                                                           |
| September 9<br>Saturday | 21:00 | Return to Hotel from excursion.                                                                                        |
|                         | 08:30 | Competition work.                                                                                                      |
|                         | 12:30 | Luncheon.                                                                                                              |
|                         | 14:00 | Continuation of competition work.                                                                                      |
|                         | 16:30 | Termination of competition work.                                                                                       |
|                         | 16:30 | Beginning of marking.                                                                                                  |
|                         | 17:30 | End of marking.                                                                                                        |
| September 10<br>Sunday  | 19:00 | Reception by the Mayor of Busan City for all participants — Tongrae Country Club.                                      |
|                         | 08:00 | Excursion for official delegates, team leaders, competitors, observers and guests to Seoul City, the capital of Korea. |
|                         | 08:30 | Continuation of markings.                                                                                              |
|                         | 12:30 | Luncheon.                                                                                                              |
|                         | 14:00 | Continuation of markings.                                                                                              |
|                         | 18:00 | Termination of markings.                                                                                               |
|                         | 21:00 | Return to Hotel and Hostel from excursion.                                                                             |

|                           |       |                                                                               |
|---------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------|
| September 11<br>Monday    | 08:30 | Sightseeing Busan City for team leaders, competitors, observers and guests.   |
|                           | 09:00 | Seminar in B.M.T.H.S.                                                         |
|                           | 12:30 | Luncheon.                                                                     |
|                           | 14:00 | Continuation of Meeting, Technical Committee.                                 |
|                           | 16:00 | Meeting of General Assembly in B.M.T.H.S.                                     |
|                           | 18:00 | Return to Hotel and Hostel from sightseeing.                                  |
| September 12<br>Tuesday   | 20:00 | Goodwill Party of competitors in auditorium in competition site.              |
|                           | 08:30 | Excursion for all participants to Kyongju City, the capital of Silla Dynasty. |
| September 13<br>Wednesday | 19:00 | Return to Hotel and Hostel.                                                   |
|                           | 08:30 | Industrial tour for all participants to Ulsan and Pohang.                     |
| September 14<br>Thursday  | 19:30 | Return to Hotel and Hostel.                                                   |
|                           | 08:30 | To Busan Citizen's Hall.                                                      |
|                           | 10:30 | Closing Ceremony.                                                             |
|                           | 13:00 | Luncheon.                                                                     |
|                           |       | Free time.                                                                    |
|                           | 19:00 | Farewell party — Auditorium in competition site.                              |
| September 15<br>Friday    | 20:30 | End of farewell party.                                                        |
|                           |       | Departure of all participants.                                                |

## HORARIO

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30 de agosto<br>Miércoles | Llegada de los miembros de la Secretaría Internacional, delegados técnicos y jueces internacionales.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 31 de agosto<br>Jueves    | <p>09:00 Reunión del Comité Técnico en la Escuela Técnica Superior de Busan. Palabras de bienvenida del presidente del Comité Técnico. Explicación sobre la organización del concurso; instrucción sobre la calificación; presentación y confirmación oficial de los jueces; y presentación de los superintendentes coreanos de los talleres.</p> <p>12:30 Almuerzo.</p> <p>14:00 Revista a los talleres por los jueces; selección de los temas; y preparación de la lista de los materiales; y dibujos.</p> <p>17:00 Término del trabajo.</p> <p>19:30 Recepción ofrecida por el presidente del Comité Coreano en el "Grand Ballroom" del Hotel.</p> |
| 1º de sept.<br>Viernes    | <p>08:30 Reunión de los jueces; selección de los temas; preparación de la lista de los materiales; dibujos; preparación de las normas de calificación; y traducción de los temas.</p> <p>12:30 Almuerzo.</p> <p>14:00 Continuación del trabajo de la mañana.</p> <p>18:00 Término del trabajo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 2 de sept.<br>Sábado      | <p>08:30 Reunión de los jueces; dibujos; preparación de las normas de calificación; traducción; y revista de los preparativos de los talleres.</p> <p>12:30 Almuerzo.</p> <p>14:00 Reunión del Comité Técnico en la Escuela Técnica Superior de Busan. Confirmación de los temas y de las normas de calificación; dibujos; traducción; y revista a los talleres y de los materiales.</p> <p>18:00 Término del trabajo.</p>                                                                                                                                                                                                                            |

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 de sept.<br>Domingo   | <p>Llegada de una parte de los delegados oficiales, directores de los equipos, los competidores, observadores e invitados.</p> <p>08:30 Dibujos; traducción; y revista a los talleres y de los materiales.</p> <p>12:30 Almuerzo.</p> <p>14:00 Continuación del trabajo de la mañana.</p> <p>18:00 Término del trabajo.</p>                                                                                                                                                                   |
| 4 de sept.<br>Lunes     | <p>Llegada del resto de los delegados oficiales, directores de los equipos, competidores, observadores e invitados.</p> <p>08:00 Excursión de los miembros de la Secretaría Internacional, delegados técnicos y los jueces a Seúl, capital de Corea.</p> <p>21:00 Regreso de la excursión al Hotel.</p>                                                                                                                                                                                       |
| 5 de sept.<br>Martes    | <p>08:30 Revista final a los talleres y de los materiales.</p> <p>09:00 Reunión del Comité Técnico e Administrativo en la Escuela Técnica Superior de Busan.</p> <p>Sesión plenaria en la Escuela Técnica Superior de Busan.</p> <p>12:30 Almuerzo.</p> <p>14:00 Sorteo y práctica de ensayo de las maquinarias; y asignación de los materiales.</p> <p>18:00 Término del trabajo.</p> <p>20:00 Recepción ofrecida por el Ministro de Ciencia y Tecnología en "Grand Ballroom" del Hotel.</p> |
| 6 de sept.<br>Miércoles | <p>09:30 Salida hacia el Ayuntamiento de Busan.</p> <p>11:00 Ceremonia de inauguración del Vigésimocuarto Concurso Internacional.</p> <p>12:30 Almuerzo.</p> <p>14:00 Fin de los preparativos, y comienzo del concurso.</p> <p>17:00 Término del trabajo del concurso.</p>                                                                                                                                                                                                                    |



|             |       |                                                                                                                                   |
|-------------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | 18:30 | Salida hacia el Ayuntamiento de Busan.                                                                                            |
|             | 19:30 | Festival folklórico coreano.                                                                                                      |
|             | 22:00 | Regreso al Hotel y a las residencias.                                                                                             |
| 7 de sept.  | 08:30 | Comienzo del trabajo del concurso.                                                                                                |
| Jueves      | 10:30 | Visita de V.I.P.                                                                                                                  |
|             | 12:30 | Almuerzo.                                                                                                                         |
|             | 14:00 | Continuación del trabajo del concurso.                                                                                            |
|             | 18:00 | Término del trabajo del concurso.                                                                                                 |
| 8 de sept.  | 08:00 | Excursión de las señoras por Busan.                                                                                               |
| Viernes     | 08:30 | Comienzo del trabajo del concurso.                                                                                                |
|             | 10:00 | Visita de V.I.P.                                                                                                                  |
|             | 12:30 | Almuerzo.                                                                                                                         |
|             | 14:00 | Continuación del trabajo del concurso.                                                                                            |
|             | 18:00 | Término del trabajo del concurso.                                                                                                 |
|             | 21:00 | Regreso de la excursión al Hotel.                                                                                                 |
| 9 de sept.  | 08:30 | Comienzo del trabajo del concurso.                                                                                                |
| Sábado      | 12:30 | Almuerzo.                                                                                                                         |
|             | 14:00 | Continuación del trabajo del concurso.                                                                                            |
|             | 16:30 | Fin del concurso.                                                                                                                 |
|             | 16:30 | Comienzo de la calificación.                                                                                                      |
|             | 17:30 | Término de la calificación.                                                                                                       |
|             | 19:00 | Recepción ofrecida por el Alcalde de Busan a todos los participantes en el Country Club "Tongrae".                                |
| 10 de sept. | 08:00 | Excursión de los delegados oficiales, directores de los equipos, competidores, observadores e invitados a Seúl, capital de Corea. |
| Domingo     | 08:30 | Continuación de la calificación.                                                                                                  |
|             | 12:30 | Almuerzo.                                                                                                                         |
|             | 14:00 | Continuación de la calificación.                                                                                                  |
|             | 18:00 | Fin de la calificación.                                                                                                           |
|             | 21:00 | Regreso de la excursión al Hotel y a las residencias.                                                                             |
| 11 de sept. | 08:30 | Excursión por Busan de los directores de los equipos, competidores, observadores e invitados.                                     |
| Lunes       |       |                                                                                                                                   |

|             |       |                                                                               |
|-------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------|
|             | 09:00 | Seminario en la Escuela Técnica Superior de Busan.                            |
|             | 12:30 | Almuerzo.                                                                     |
|             | 14:00 | Continuación de la reunión del Comité Técnico.                                |
|             | 16:00 | Sesión plenaria en la Escuela Técnica Superior de Busan.                      |
|             | 18:00 | Regreso de la excursión al Hotel y a las residencias.                         |
|             | 20:00 | Fiesta de despedida de los competidores en el auditorium del concurso.        |
| 12 de sept. | 08:30 | Excursión de todos los participantes a Kyongju, capital de la Dinastía Silla. |
| Martes      | 19:00 | Regreso al Hotel y a las residencias.                                         |
| 13 de sept. | 08:30 | Excursión industrial de todos los participantes a Ulsan y Pohang.             |
| Miércoles   | 19:30 | Regreso al Hotel y a las residencias.                                         |
| 14 de sept. | 08:30 | Salida hacia el Ayuntamiento de Busan.                                        |
| Jueves      | 10:30 | Ceremonia de clausura.                                                        |
|             | 13:00 | Almuerzo.                                                                     |
|             |       | Tiempo libre.                                                                 |
|             | 19:00 | Fiesta de despedida en el auditorium del concurso.                            |
|             | 20:30 | Fin de la fiesta.                                                             |
| 15 de sept. |       | Salida de todos los participantes.                                            |
| Viernes     |       |                                                                               |

## ZEITPLAN

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30. August<br>Mittwoch   | Ankunft des internationalen Sekretariats, der technischen Delegierten und der Mitglieder der internationalen Jury.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 31. August<br>Donnerstag | <p>09:00 Treffen des technischen Komitees in der Technischen Oberschule Busan. Begrüßung durch den Vorsitzenden des technischen Komitees. Allgemeine Informationen, Instruktionen und offizielle Einführung der Jury; Vorstellung der Sachverständigen; Vorstellung der koreanischen Geschäftsinhaber.</p> <p>12:30 Mittagessen.</p> <p>14:00 Besichtigung der Werkstätten durch die Jury; Auswahl von Teststücken; Vorbereitung der Materiallisten und Zeichnungen.</p> <p>17:00 Ende der Vorbereitungsarbeiten.</p> <p>19:30 Empfang durch den Präsidenten des Korea-Komitees im großen Ballraum (Grand Ballroom) des Hotels.</p> |
| 1. September<br>Freitag  | <p>08:30 Treffen der Jury. Fortsetzung der Auswahl von Teststücken; Abschluß und Beendigung der Materiallisten und Zeichnungen; Vorbereitung der Bewertungs-Schematas und Übersetzungen.</p> <p>12:30 Mittagessen.</p> <p>14:00 Fortsetzung der Vorbereitungsarbeiten des Vormittags.</p> <p>18:00 Ende der Arbeit.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2. September<br>Samstag  | <p>08:30 Treffen der Jury. Entwürfe; Vorbereitung der Bewertungs-Schematas und Übersetzungen; Besichtigung der Vorbereitungen in den Werkstätten.</p> <p>12:30 Mittagessen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|       |                                                                                                                                                                                                                            |
|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14:00 | Treffen des technischen Komitees in der Technischen Oberschule Busan; Bestätigung der Tests und Bewertungs-Schematas; Entwürfe; Übersetzungen; Besichtigung der Werkstätten und der Materialien (Produkte) durch die Jury. |
| 18:00 | Beendigung der Arbeit.                                                                                                                                                                                                     |

|                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. September<br>Sonntag | <p>Ankunft der offiziellen Delegierten, Teamleiter, Wettbewerbsteilnehmer, Beobachter und Gäste.</p> <p>08:30 Entwürfe, Übersetzungen und Besichtigung der Werkstätten und Materialien.</p> <p>12:30 Mittagessen.</p> <p>14:00 Fortsetzung der Arbeit des Vormittags.</p> <p>18:00 Beendigung der Arbeit.</p> |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. September<br>Montag | <p>Ankunft der offiziellen Delegierten, Teamleiter, Wettbewerbsteilnehmer, Beobachter und Gäste.</p> <p>08:00 Ausflug des Internationalen Sekretariats, der technischen Delegierten und der Jury nach Seoul, der Hauptstadt von Korea.</p> <p>21:00 Rückkehr zum Hotel.</p> |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. September<br>Dienstag | <p>08:30 Abschließende Besichtigung und Prüfung der Werkstätten und Materialien.</p> <p>09:00 Treffen des technischen und des administrativen Komitees in der Technischen Oberschule Busan; Treffen des General-Ausschusses in der Technischen Oberschule Busan.</p> <p>12:30 Mittagessen.</p> <p>14:00 Zuteilung der Maschinen und Arbeitsplätze; Testvorführung der Maschinen und Verteilung der Materialien.</p> <p>18:00 Beendigung der Arbeit.</p> <p>20:00 Empfang durch den Minister von Wissenschaft und Technologie im großen Ballraum (Grand Ballroom) des Hotels.</p> |
|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                            |       |                                                                                                                                        |
|----------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6. September<br>Mittwoch   | 09:30 | Zur Stadthalle von Busan.                                                                                                              |
|                            | 11:00 | Eröffnungsfeier des 24 Internationalen Wettbewerbs.                                                                                    |
|                            | 12:30 | Mittagessen.                                                                                                                           |
|                            | 14:00 | Vorbereitungen für die Wettbewerbsarbeiten und Beginn des Wettbewerbs.                                                                 |
|                            | 17:00 | Beendigung der Arbeit.                                                                                                                 |
|                            | 18:30 | Zur Stadthalle von Busan.                                                                                                              |
|                            | 19:30 | Koreanisches Volk Festival.                                                                                                            |
|                            | 22:00 | Rückkehr zum Hotel und zu den Herbergen.                                                                                               |
| 7. September<br>Donnerstag | 08:30 | Wettbewerb.                                                                                                                            |
|                            | 10:30 | Besuch der V.I.P.                                                                                                                      |
|                            | 12:30 | Mittagessen.                                                                                                                           |
|                            | 14:00 | Fortsetzung des Wettbewerbs.                                                                                                           |
|                            | 18:00 | Beendigung der Arbeit.                                                                                                                 |
| 8. September<br>Freitag    | 08:00 | Stadtrundfahrt und Besichtigung von Busan für die Damen.                                                                               |
|                            | 08:30 | Wettbewerb.                                                                                                                            |
|                            | 10:00 | Besuch der V.I.P.                                                                                                                      |
|                            | 12:30 | Mittagessen.                                                                                                                           |
|                            | 14:00 | Fortsetzung des Wettbewerbs.                                                                                                           |
|                            | 18:00 | Beendigung der Arbeit.                                                                                                                 |
| 9. September<br>Samstag    | 21:00 | Rückkehr zum Hotel vom Ausflug (Damen).                                                                                                |
|                            | 08:30 | Wettbewerb.                                                                                                                            |
|                            | 12:30 | Mittagessen.                                                                                                                           |
|                            | 14:00 | Fortsetzung des Wettbewerbs.                                                                                                           |
|                            | 16:30 | Abschluß des Wettbewerbs.                                                                                                              |
|                            | 16:30 | Beginn der Bewertung.                                                                                                                  |
| 10. September<br>Sonntag   | 17:30 | Abschluß der Bewertung.                                                                                                                |
|                            | 19:00 | Empfang durch den Bürgermeister der Stadt Busan für alle Teilnehmer im Tongrae Country Club.                                           |
|                            | 08:00 | Ausflug für die offiziellen Delegierten, Teamleiter, Wettbewerbsteilnehmer, Beobachter und Gäste nach Seoul, der Hauptstadt von Korea. |
|                            | 08:30 | Fortsetzung der Bewertung.                                                                                                             |

|                             |       |                                                                                                               |
|-----------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                             | 12:30 | Mittagessen.                                                                                                  |
|                             | 14:00 | Fortsetzung der Arbeit des Vormittags.                                                                        |
|                             | 18:00 | Beendigung der Bewertung.                                                                                     |
|                             | 21:00 | Rückkehr der Ausflugsteilnehmer im Hotel.                                                                     |
| 11. September<br>Montag     | 08:30 | Stadtrundfahrt und Besichtigung von Busan mit den Teamleitern Wettbewerbsteilnehmern, Beobachtern und Gästen. |
|                             | 09:00 | Seminar in der Technischen Oberschule Busan.                                                                  |
|                             | 12:30 | Mittagessen.                                                                                                  |
|                             | 14:00 | Fortsetzung der Konferenz des technischen Komitees.                                                           |
|                             | 16:00 | Treffen des General-Ausschusses in der Technischen Oberschule Busan.                                          |
|                             | 18:00 | Rückkehr der Teilnehmer von der Stadtrundfahrt im Hotel.                                                      |
| 12. September<br>Dienstag   | 20:00 | Goodwill Party der Wettbewerbsteilnehmer im Auditorium der Technischen Oberschule Busan.                      |
|                             |       |                                                                                                               |
| 13. September<br>Mittwoch   | 08:30 | Ausflug für alle Teilnehmer nach Kyongju, der ehemaligen Hauptstadt in der Silla Dynastie.                    |
|                             | 19:00 | Rückkehr zum Hotel und den Herbergen.                                                                         |
| 14. September<br>Donnerstag | 08:30 | Besichtigung der Industrieanlagen in Ulsan und Pohang für alle Teilnehmer.                                    |
|                             | 19:30 | Rückkehr zum Hotel und den Herbergen.                                                                         |
| 15. September<br>Freitag    | 08:30 | Zur Stadthalle von Busan.                                                                                     |
|                             | 10:30 | Abschlußfeier.                                                                                                |
|                             | 13:00 | Mittagessen.                                                                                                  |
|                             |       | Freizeit.                                                                                                     |
|                             | 19:00 | Abschiedsparty der Wettbewerbsteilnehmer im Auditorium der Technischen Oberschule Busan.                      |
|                             | 20:30 | Ende der Abschiedsparty.                                                                                      |
|                             |       |                                                                                                               |
|                             |       | Abreise aller Teilnehmer.                                                                                     |

## HORAIRE

|                           |       |                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 30 août<br>mercredi       |       | Arrivée des membres du Secrétariat international, du jury, et des délégations techniques.                                                                                                                                                                      |
| 31 août<br>jeudi          | 09:00 | Réunion du Comité technique au Lycée Mécanique de Busan. Allocution de bienvenue du président du Comité technique. Renseignements généraux, instructions et confirmation officielle du jury; présentation du jury; présentation des maîtres d'oeuvres coréens. |
|                           | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                           | 14:00 | Inspection des ateliers par le jury. Choix des sujets du concours: Préparation de la liste du matériel et du dessin.                                                                                                                                           |
|                           | 17:00 | Fin du travail.                                                                                                                                                                                                                                                |
|                           | 19:30 | Réception offerte par le président du Comité coréen au Grand Ballroom de l'hôtel Chosun Beach.                                                                                                                                                                 |
| 1er septembre<br>vendredi | 08:30 | Réunion du jury. Poursuite du choix des sujets du concours; liste du matériel- la fin du choix ; dessin; préparation pour les évaluations et traductions.                                                                                                      |
|                           | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                           | 14:00 | Poursuite du travail selon le programme du matin.                                                                                                                                                                                                              |
|                           | 18:00 | Fin du travail.                                                                                                                                                                                                                                                |
| 2 septembre<br>samedi     | 08:30 | Réunion du jury. Dessin; préparation des évaluations et des traductions; inspection des ateliers en préparation.                                                                                                                                               |
|                           | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                           | 14:00 | Réunion du Comité technique au Lycée Mécanique de Busan.<br>Confirmation des tests et des évaluations. Dessin; traductions; inspection des ateliers et du matériel par le jury.                                                                                |
|                           | 18:00 | Fin du travail.                                                                                                                                                                                                                                                |

|                         |       |                                                                                                                                  |
|-------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3 septembre<br>dimanche |       | Arrivée d'une partie des délégués officiels, des chefs de groupes, des concurrents, des observateurs et des hôtes.               |
|                         | 08:30 | Dessins; traductions et inspection des ateliers et du matériel.                                                                  |
|                         | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                        |
|                         | 14:00 | Poursuite du travail.                                                                                                            |
|                         | 18:00 | Fin du travail.                                                                                                                  |
| 4 septembre<br>lundi    |       | Arrivée des délégations officielles, des chefs de groupes, des concurrents, des observateurs et des invités.                     |
|                         | 08:00 | Visite touristique pour les membres du Secrétariat international, les délégués techniques et le jury à Séoul, capital de Corée.  |
|                         | 21:00 | Retour à l'hôtel.                                                                                                                |
| 5 septembre<br>mardi    | 08:30 | Inspection finale des ateliers et du matériel.                                                                                   |
|                         | 09:00 | Réunion du Comité technique et Comité administratif au Lycée Mécanique de Busan. Assemblée générale au Lycée Mécanique de Busan. |
|                         | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                        |
|                         | 14:00 | Répartition des équipements et assignation des lieux de travail; tests des équipements et distribution du matériel.              |
|                         | 18:00 | Fin du travail.                                                                                                                  |
|                         | 20:00 | Réception offerte par le Ministre de la Science et Technologie.                                                                  |
| 6 septembre<br>mercredi | 09:30 | Départ pour le Centre municipal de Busan.                                                                                        |
|                         | 11:00 | Cérémonie inaugurale du 24ème Concours international de l'habileté professionnelle.                                              |
|                         | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                        |
|                         | 14:00 | Mise en place et début du concours.                                                                                              |
|                         | 17:00 | Fin du concours.                                                                                                                 |



|                          |       |                                                                                                                                           |
|--------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | 18:30 | Départ pour le Centre municipal de Busan.                                                                                                 |
|                          | 19:30 | Festival folklorique de Corée.                                                                                                            |
|                          | 22:00 | Retour à l'hôtel.                                                                                                                         |
| 7 septembre<br>jeudi     | 08:30 | Début du concours.                                                                                                                        |
|                          | 10:30 | Visite de V.I.P.                                                                                                                          |
|                          | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                                 |
|                          | 14:00 | Poursuite du concours.                                                                                                                    |
|                          | 18:00 | Fin du concours.                                                                                                                          |
| 8 septembre<br>vendredi  | 08:00 | Visite touristique à Busan pour les dames.                                                                                                |
|                          | 08:30 | Poursuite du concours.                                                                                                                    |
|                          | 10:00 | Visite de V.I.P.                                                                                                                          |
|                          | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                                 |
|                          | 14:00 | Poursuite du concours.                                                                                                                    |
|                          | 18:00 | Fin du concours.                                                                                                                          |
|                          | 21:00 | Retour à l'hôtel de l'excursion.                                                                                                          |
| 9 septembre<br>samedi    | 08:30 | Poursuite du concours.                                                                                                                    |
|                          | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                                 |
|                          | 14:00 | Poursuite du concours.                                                                                                                    |
|                          | 16:30 | Fin du concours.                                                                                                                          |
|                          | 16:30 | Début des évaluations.                                                                                                                    |
|                          | 17:30 | Fin des évaluations.                                                                                                                      |
|                          | 19:00 | Réception offerte par le maire de Busan pour tous les participants au Tongrae Country Club.                                               |
| 10 septembre<br>dimanche | 08:00 | Excursion pour les délégués officiels, les chefs de groupes, les concurrents, les observateurs, et les invités à Séoul, capital de Corée. |
|                          | 08:30 | Poursuite des évaluations.                                                                                                                |
|                          | 12:30 | Déjeuner.                                                                                                                                 |
|                          | 14:00 | Poursuite des évaluations.                                                                                                                |
|                          | 18:00 | Fin des évaluations.                                                                                                                      |
|                          | 21:00 | Retour à l'hôtel de l'excursion.                                                                                                          |
| 11 septembre<br>lundi    | 08:30 | Tour de ville pour les chefs de groupes, concurrents, observateurs et invités.                                                            |

|                          |       |                                                                                                    |
|--------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                          | 09:00 | Séminaire au Lycée Mécanique de Busan.                                                             |
|                          | 12:30 | Déjeuner.                                                                                          |
|                          | 14:00 | Poursuite de la réunion du Comité technique.                                                       |
|                          | 16:00 | Assemblée général au Lycée Mécanique de Busan.                                                     |
|                          | 18:00 | Retour à l'hôtel du tour de ville.                                                                 |
|                          | 20:00 | Réception offerte pour les concurrents dans l'auditorium du concours.                              |
| 12 septembre<br>mardi    | 08:30 | Excursion pour tous les participants à la ville de Kyongju, ancienne capitale du Royaume de Silla. |
|                          | 19:00 | Retour à l'hôtel.                                                                                  |
| 13 septembre<br>mercredi | 08:30 | Visite industrielle pour tous les participants à Ulsan et Pohang.                                  |
|                          | 19:30 | Retour à l'hôtel.                                                                                  |
| 14 septembre<br>jeudi    | 08:30 | Départ pour le Centre municipal de Busan.                                                          |
|                          | 10:30 | Cérémonie de clôture.                                                                              |
|                          | 13:00 | Déjeuner.                                                                                          |
|                          |       | Après-midi libre.                                                                                  |
|                          | 19:00 | Soirée d'adieu dans l'auditorium du concours.                                                      |
|                          | 20:30 | Fin de la Soirée.                                                                                  |
| 15 septembre<br>vendredi |       | Départ de tous les participants.                                                                   |

## 8. INFORMATIONS INFORMACIONES INFORMATIONEN RENSEIGNEMENTS

|                                               |                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hotel for<br>Representatives                  | Chosun Beach Hotel<br>737, U-1 dong, Tongrae-ku, Busan<br>Hae Un Dae P.O. Box 29<br>Tel: 7-0479, 7414, 7411                                                                                                                                 |
| Hostel for<br>Team-leaders and<br>Competitors | Busan Mechanical Technical High School<br>114-1, U-1 dong, Tongrae-ku, Busan<br>Tel: 7-0621-3                                                                                                                                               |
| Competition Site                              | Busan Mechanical Technical High School<br>114-1, U-1 dong, Tongrae-ku, Busan<br>Tel: 7-0621-3                                                                                                                                               |
| Korea Committee                               | Seoul: 776-9107-9<br>Busan: 7-2704-5                                                                                                                                                                                                        |
| Major Hotels<br>in Busan                      | Kuk Dong Hotel<br>1124, Chung-dong, Tongrae-ku, Busan<br>Tel: 7-0081-90<br><br>Busan Kwankwang Hotel<br>12, 2-ka, Dongkwang-dong, Chung-ku, Busan<br>Tel: 23-4301-9<br><br>Bando Hotel<br>36, 4-ka, Chungang-dong, Busan<br>Tel: 44-0561-72 |

### Medical Service

|                 |                                                         |
|-----------------|---------------------------------------------------------|
| Clinics         | Busan Mechanical Technical High School<br>Tel: 7-0621-3 |
| Light patient   | Chung Ang Clinics<br>Tel: 7-0133                        |
| Serious patient | Busan Public Hospital<br>Tel: 82-9031-3                 |

### Call-Taxi

|                   |           |                   |                 |
|-------------------|-----------|-------------------|-----------------|
| Kyungnam Bus      | : 3-8794  | Hyosung Call-Taxi | : 22-3313, 0201 |
| Dongnam Call-Taxi | : 44-5548 | Busan Call-Taxi   | :               |

More information available at Korea Committee or information centre in Chosun Beach Hotel.



Pulguksa Temple near Kyongju



**9. EMBASSIES  
EMBAJADAS  
BOTSCHAFTEN  
AMBASSADES**

| Country        | Address                                     | Tel.                            |
|----------------|---------------------------------------------|---------------------------------|
| Netherlands    | 1-85, Dongbinggo-dong,<br>Yongsan-ku, Seoul | 793-0651<br>793-0652            |
| Germany        | 75, Suesomun-dong,<br>Suedaemun-ku, Seoul   | 22-4237<br>22-4037<br>23-9548   |
| U.S.A.         | 82, Sejong-ro,<br>Chongro-ku, Seoul         | 72-2601-18                      |
| Belgium        | 3-7, Chung-dong,<br>Chung-ku, Seoul         | 72-6822<br>70-4565              |
| France         | 30, Hap-dong,<br>Chung-ku, Seoul            | 72-5547-9<br>72-7869            |
| Switzerland    | 32-10, Songwol-dong,<br>Chongro-ku, Seoul   | 70-4861<br>73-7875              |
| Spain          | 98-78, Unni-dong,<br>Chongro-ku, Seoul      | 266-0196<br>70-4564             |
| United Kingdom | 4, Chung-dong,<br>Chung-ku, Seoul           | 75-7341-3<br>70-4566<br>75-6322 |
| Austria        | 10, Kwanchul-dong,<br>Chongro-ku, Seoul     | 72-6649<br>72-7330              |
| Iran           | 157-83, Samchung-dong,<br>Chongro-ku, Seoul | 74-7517<br>75-9858              |
| Japan          | 18-11, Chunghak-dong,<br>Chongro-ku, Seoul  | 73-5626-8<br>73-4273-4          |
| China          | 83, 2-ka, Myong-dong,<br>Chung-ku, Seoul    | 776-2721-5                      |

Please dial area number 02 first then dial your embassy tel. number.

**10. FOREIGN EXCHANGE RATES  
TASA DE CONVERSION  
WECHSELKURSE DER AUSLÄNDISCHEN  
WÄHRUNGEN  
COTE DES CHANGES**

|        |   |            |
|--------|---|------------|
| 1 £    | : | 936.30 won |
| 1 US\$ | : | 484.00 won |
| 1 DM   | : | 241.64 won |
| 1 FFr  | : | 111.03 won |
| 1 SFr  | : | 884.81 won |
| 1 Sch  | : | 33.49 won  |
| 1 DF   | : | 22.93 won  |
| 1 PTAS | : | 6.26 won   |
| 100 ¥  | : | 255.27 won |

Above current (8/8/78) exchange rates subject to change by fluctuations in the monetary market.

**11. INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION CHARGES**  
**TARIFA DE RADIOTELEGRAFIA INTERNACIONAL**  
**GEBÜHREN FÜR TELEGRAMME UND TELEFON INS AUSLAND**  
**TARIFS DES TELEGRAMMES ET TELEPHONES INTERNATIONALES**

(unit: won)

| Country | Telegram<br>(ordinary 1 word) | Telephone<br>(prim, 3 min.) |
|---------|-------------------------------|-----------------------------|
| China   | 172                           | 3,976                       |
| France  | 428                           | 6,813                       |
| Germany | 304                           | 6,813                       |
| U.S.A.  | 242                           | 5,760                       |
| Japan   | 114                           | 3,408                       |

**12. INTERNATIONAL POSTAGE RATES**  
**TARIFA DE FRANQUEO INTERNACIONAL**  
**POSTGEBÜHREN INS AUSLAND**  
**TARIFS POSTAUX INTERNATIONAUX**

Post Office: Chosun Beach Hotel,  
 Busan Mechanical Technical High School

Postage Rates for Letter-Post Items by Air:

(unit: won)

| Category   | Weight<br>Step (g) | Zone 1 | Zone 2 | Zone 3 | Zone 4 |
|------------|--------------------|--------|--------|--------|--------|
| Letters    | up to 10           | 215    | 240    | 260    | 300    |
|            | " 30               | 520    | 595    | 655    | 775    |
|            | " 110              | 1,000  | 1,275  | 1,495  | 1,935  |
|            | " 260              | 2,015  | 2,665  | 3,185  | 4,225  |
|            | " 510              | 3,620  | 4,895  | 5,915  | 7,955  |
| Postcards  | —                  | 155    | 180    | 200    | 240    |
| Aerogramme | —                  | 220    | 220    | 220    | 220    |

**Service Area**

| Zone   | Country                                                |
|--------|--------------------------------------------------------|
| Zone 1 | Japan, China, Hong Kong, Macao                         |
| Zone 2 | Philippines, Thailand, Singapore, Malaysia             |
| Zone 3 | U.S.A., Australia, Canada, India, Pakistan             |
| Zone 4 | Europe, Africa, Middle-South America, Middle-East Asia |



